



Mission Cabane

Cosa cresce intorno alla capanna?

Qu'est-ce qui pousse autour de la cabane?

Was wächst rund um die Hütte?

Per incrementare le conoscenze botaniche, InfoFlora, il Club Alpino Svizzero CAS, delle società botaniche e dei proprietari di capanne hanno lanciato il progetto „Missione Cabane“ nel 2019. Il progetto si compone di diverse parti: da un lato, il maggior numero possibile di capanne è stato dotato del libro „Flora Helvetica“; dall'altro lato, sono state censite le specie vegetali presenti nei dintorni delle capanne ed è stato realizzato un elenco per ogni capanna che comprende le specie osservate nel raggio di 500 m (un esempio è riportato di seguito).

Trovi le specie menzionate? O scopri altre specie non menzionate finora? In ogni caso, continua a contribuire alla conoscenza della nostra flora registrando le tue osservazioni botaniche tramite l'applicazione FlorApp (disponibile gratuitamente su smartphone e tablet, per maggiori informazioni: infoflora.ch). Ci auguriamo che la „Flora Helvetica“ e questi elenchi di specie ti siano utili durante le tue avventure botaniche. Buon divertimento!

Lista delle specie | Liste d'espèces | Artenliste

Capanna Dötra

Species	Italiano	Deutsch	Francais
<i>Achillea millefolium</i>	Millefoglio montano	Wiesen-Schafgarbe	Achillée millefeuille
<i>Acinos alpinus</i>	Acino alpino	Alpen-Steinquendel	Sarriette des Alpes
<i>Acinos arvensis</i>	Acino annuale	Feld-Steinquendel	Sarriette acinos
<i>Agrostis capillaris</i>	Cappellini delle praterie	Haar-Straussgras	Agrostide capillaire
<i>Agrostis schraderiana</i>	Cappellini di Schrader	Zartes Straussgras	Agrostide fluette
<i>Alchemilla glabra</i>	Ventagliana glabra	Kahler Frauenmantel	Alchémille glabre
<i>Alchemilla vulgaris</i>	Ventagliana comune	Gemeiner Frauenmantel	Alchémille commune
<i>Alnus viridis</i>	Ontano verde	Grün-Erle	Aulne vert
<i>Anthoxanthum odoratum</i>	Paleo odoroso	Duftendes Ruchgras	Flouve odorante
<i>Anthoxanthum odoratum</i>	-	Duftendes Ruchgras	Flouve odorante
<i>Anthyllis vulneraria</i>	Vulneraria comune	Echter Wundklee	Anthyllide vulnéraire
<i>Arnica montana</i>	Arnica	Arnika	Arnica
<i>Arrhenatherum elatius</i>	Avena altissima	Französisches Raygras	Fenasse
<i>Asplenium adiantum-nigrum</i>	Asplenio adianto nero	Schwarzstieliger Streifenfarn	Capillaire noir
<i>Aster bellidiastrum</i>	Astro falsa pratolina	Alpenmasslieb	Aster pâquerette
<i>Avenella flexuosa</i>	Avenella flessuosa	Draht-Schmiele	Canche flexueuse
<i>Bartsia alpina</i>	Bartsia	Alpenhelm	Bartsie des Alpes
<i>Bellis perennis</i>	Pratolina comune	Gänseblümchen	Pâquerette vivace
<i>Biscutella laevigata</i>	Biscutella montanina	Glattes Brillenschötchen	Biscutelle

Species	Italiano	Deutsch	Francais
<i>Brachypodium pinnatum</i>	Paleo comune	Fieder-Zwenke	Brachypode penné
<i>Brachypodium rupestre</i>	Paleo rupestre	Felsen-Zwenke	Brachypode des rochers
<i>Briza media</i>	Sonagli comuni	Mittleres Zittergras	Brize intermédiaire
<i>Calamagrostis villosa</i>	Cannella delle abetine	Wolliges Reitgras	Calamagrostide velue
<i>Calluna vulgaris</i>	Brughiera	Besenheide	Callune
<i>Campanula barbata</i>	Campanula barbata	Bärtige Glockenblume	Campanule barbue
<i>Campanula scheuchzeri</i>	Campanula di Scheuchzer	Scheuchzers Glockenblume	Campanule pauciflore
<i>Capsella bursa-pastoris</i>	Borsapastore comune	Gemeines Hirtentäschel	Capselle bourse à pasteur
<i>Carduus personata</i>	Cardo con corolla personata	Kletten-Distel	Chardon bardane
<i>Carex caryophyllea</i>	Carice primaticcia	Frühlings-Segge	Laîche du printemps
<i>Carex ferruginea</i>	Carice ferruginea	Rost-Segge	Laîche ferrugineuse
<i>Carex montana</i>	Carice montana	Berg-Segge	Laîche des montagnes
<i>Carex pilulifera</i>	Carice pallottolina	Pillen-Segge	Laîche à pilules
<i>Carex sempervirens</i>	Carice verdeggiante	Immergrüne Segge	Laîche toujours verte
<i>Carlina acaulis</i>	-	-	-
<i>Carlina acaulis subsp. acaulis</i>	-	Gewöhnliche Silberdistel	Carline acaule
<i>Carlina acaulis subsp. caulescens</i>	Carlina bianca	Silberdistel	Carline blanche
<i>Carum carvi</i>	Cumino tedesco	Kümmel	Cumin des prés
<i>Centaurea jacea</i>	Fiordaliso stoppione	Wiesen-Flockenblume	Centauree jacée
<i>Centaurea nervosa</i>	Fiordaliso alpino	Federige Flockenblume	Centauree nervee
<i>Centaurea nigrescens</i>	Fiordaliso nerastro	Schwärzliche Flockenblume	Centauree noirâtre
<i>Cerastium arvense</i>	Peverina dei campi	Acker-Hornkraut	Céraiste des champs
<i>Cerastium arvense subsp. strictum</i>	-	Aufrechtes Acker-Hornkraut	Céraiste raide
<i>Cerastium fontanum</i>	Peverina comune	Gemeines Hornkraut	Céraiste commun
<i>Chaerophyllum villarsii</i>	-	Villars Gebirgs-Kälberkropf	Chérophylle des montagnes
<i>Chenopodium bonus-henricus</i>	Farinello Buon-Enrico	Guter Heinrich	Chénopode Bon-Henri
<i>Cirsium helenioides</i>	Cardo tagliante	Verschiedenblättrige Kratzdistel	Cirse hélénie
<i>Clinopodium vulgare</i>	Clinopodio dei boschi	Wirbeldost	Sarriette clinopode
<i>Coeloglossum viride</i>	Celoglosso	Grüne Hohlzunge	Orchis grenouille
<i>Colchicum autumnale</i>	Colchico d'autunno	Herbst-Zeitlose	Colchique d'automne
<i>Crepis biennis</i>	Radicchiella dei prati	Wiesen-Pippau	Crépide bisannuelle
<i>Crepis conyzifolia</i>	Radicchiella maggiore	Grossköpfiger Pippau	Crépide à grands capitules
<i>Crepis pyrenaica</i>	Radicchiella dei Pirenei	Pyrenäen-Pippau	Crépide des Pyrénées
<i>Crocus albiflorus</i>	Croco bianco	Frühlings-Krokus	Crocus du printemps
<i>Cynosurus cristatus</i>	Covetta dei prati	Wiesen-Kammgras	Crételle des prés
<i>Cystopteris fragilis</i>	-	Zerbrechlicher Blasenfarn	Cystoptère fragile

Species	Italiano	Deutsch	Francais
<i>Cystopteris fragilis</i>	Felcetta fragile	Zerbrechlicher Blasenfarn	Cystoptère fragile
<i>Dactylis glomerata</i>	Erba mazzolina comune	Wiesen-Knäuelgras	Dactyle aggloméré
<i>Dactylorhiza maculata</i>	Orchide macchiata	Gefleckte Fingerwurz	Orchis tacheté
<i>Dactylorhiza maculata</i> <i>subsp. fuchsii</i>	-	Fuchs' Gefleckte Fingerwurz	Orchis de Fuchs
<i>Dactylorhiza majalis</i>	Orchide a foglie larghe	Breitblättrige Fingerwurz	Orchis à feuilles larges
<i>Daphne striata</i>	Dafne rosea	Gestreifter Seidelbast	Daphné strié
<i>Deschampsia cespitosa</i>	Migliarino maggiore	Rasen-Schmiele	Canche cespiteuse
<i>Dianthus carthusianorum</i>	Garofano dei Certosini	Kartäuser-Nelke	Oeillet des Chartreux
<i>Epilobium angustifolium</i>	Garofanino maggiore	Wald-Weidenröschen	Epilobe à feuilles étroites
<i>Euphorbia cyparissias</i>	Euforbia cipressina	Zypressenblättrige Wolfsmilch	Euphorbe petit cyprès
<i>Euphrasia minima</i>	Eufrasia minima	Zwerg-Augentrost	Euphrase naine
<i>Euphrasia rostkoviana</i>	Eufrasia officinale	Wiesen-Augentrost	Euphrase officinale
<i>Euphrasia stricta</i>	Eufrasia stretta	Steifer Augentrost	Euphrase dressée
<i>Festuca nigrescens</i>	-	Schwarzwerdender Schwingel	Féтуque noirâtre
<i>Festuca ovina</i>	Festuca dei montoni	Schaf-Schwingel	Féтуque ovine
<i>Festuca rubra</i>	Festuca rossa	Rot-Schwingel	Féтуque rouge
<i>Festuca rubra</i>	-	Rot-Schwingel	Féтуque rouge
<i>Festuca trichophylla</i>	-	Haarblättriger Schwingel	Féтуque à feuilles capillaires
<i>Festuca violacea</i>	Festuca violacea	Violetter Schwingel	Féтуque violacée
<i>Gagea fragifera</i>	Cipollaccio fistoloso	Röhriger Gelbster	Etoile jaune fistuleuse
<i>Galium pumilum</i>	Caglio minore	Niedriges Labkraut	Gaillet nain
<i>Gentiana acaulis</i>	Genziana di Koch	Silikat-Glocken-Enzian	Grande gentiane calcifuge
<i>Gentiana purpurea</i>	Genziana porporina	Purpur-Enzian	Gentiane pourpre
<i>Geranium pyrenaicum</i>	Geranio dei Pirenei	Pyrenäen- Storchschnabel	Géranium des Pyrénées
<i>Geranium sylvaticum</i>	Geranio silvano	Wald-Storchschnabel	Géranium des bois
<i>Geum montanum</i>	Cariofillata montana	Berg-Nelkenwurz	Benoîte des montagnes
<i>Gymnadenia conopsea</i>	Manina rosea	Langspornige Handwurz	Orchis moucheron
<i>Gymnadenia odoratissima</i>	Manina profumata	Wohlriechende Handwurz	Gymnadénie odorante
<i>Helianthemum</i> <i>nummularium</i>	Eliantemo maggiore	Gemeines Sonnenröschen	Hélianthème nummulaire
<i>Helictotrichon pratense</i>	Avena dei prati	Echter Wiesenhafer	Avoine des prés
<i>Helictotrichon versicolor</i>	Avena bronzea	Bunter Wiesenhafer	Avoine bigarrée
<i>Hieracium hoppeanum</i>	Sparviere di Hoppe	Hoppes Habichtskraut	Epervière de Hoppe
<i>Hieracium pilosella</i>	Sparviere pelosetto	Langhaariges Habichtskraut	Epervière piloselle
<i>Hippocrepis comosa</i>	Sferracavallo comune	Schopfiger Hufeisenklee	Hippocrévide commune
<i>Homogyne alpina</i>	Tossilaggine alpina	Grüner Alpenlattich	Homogyne des Alpes

Species	Italiano	Deutsch	Francais
<i>Hypericum maculatum</i>	Erba di San Giovanni delle Alpi	Geflecktes Johanniskraut	Millepertuis maculé
<i>Hypericum maculatum subsp. maculatum</i>	-	Gewöhnliches Geflecktes Johanniskraut	Millepertuis maculé
<i>Hypochaeris uniflora</i>	Costolina alpina	Einköpfiges Ferkelkraut	Porcelle à une tête
<i>Juniperus communis subsp. alpina</i>	Ginepro nano	Zwerg-Wacholder	Genévrier nain
<i>Knautia dipsacifolia</i>	Ambretta occidentale	Wald-Witwenblume	Knautie à feuilles de cardère
<i>Koeleria pyramidata</i>	Paleo alpino	Pyramiden-Kammschmiele	Koellerie pyramidale
<i>Laserpitium gaudinii</i>	Laserpizio di Gaudin	Gaudins Laserkraut	Laser de Gaudin
<i>Laserpitium halleri</i>	Laserpizio di Haller	Hallers Laserkraut	Laser de Haller
<i>Leontodon helveticus</i>	Dente di leone dei graniti	Schweizer Milchkraut	Liondent de Suisse
<i>Leontodon hispidus</i>	Dente di leone comune	Raues Milchkraut	Liondent hispide
<i>Leucanthemum adustum</i>	-	Berg-Wiesen-Margerite	Marguerite alpestre
<i>Leucanthemum heterophyllum</i>	-	Verschiedenblättrige Wiesen-Margerite	Marguerite à feuilles différentes
<i>Leucanthemum vulgare</i>	Margherita comune	Wiesen-Margerite	Marguerite
<i>Ligusticum mutellina</i>	Motellina delle Alpi	Alpen-Liebstock	Ligustique mutelline
<i>Listera ovata</i>	Listera maggiore	Grosses Zweiblatt	Listère ovale
<i>Lolium perenne</i>	Loglio comune	Englisches Raygras	Ivraie vivace
<i>Lotus corniculatus</i>	Ginestrino comune	Gemeiner Hornklee	Lotier commun
<i>Luzula campestris</i>	Erba lucciola comune	Feld-Hainsimse	Luzule des champs
<i>Luzula lutea</i>	Erba lucciola gialla	Gelbe Hainsimse	Luzule jaune
<i>Luzula multiflora</i>	Erba lucciola multiflora	Vielblütige Hainsimse	Luzule multiflore
<i>Luzula sudetica</i>	Erba lucciola dei Sudeti	Gewöhnliche Sudeten-Hainsimse	Luzule des Sudètes
<i>Medicago lupulina</i>	Erba medica lupulina	Hopfenklee	Luzerne lupuline
<i>Molinia caerulea</i>	Gramigna liscia	Blaues Pfeifengras	Molinie bleue
<i>Myosotis alpestris</i>	Nontiscordardimé alpino	Alpen-Vergissmeinnicht	Myosotis alpestre
<i>Nardus stricta</i>	Cervino	Borstgras	Nard raide
<i>Nigritella rhellicani</i>	Nigritella comune	Schwarzes Männertreu	Nigritelle noirâtre
<i>Orchis ustulata</i>	Orchide bruciacchiata	Schwärzliches Knabenkraut	Orchis brûlé
<i>Orchis ustulata var. ustulata</i>	-	-	-
<i>Paradisea liliastrum</i>	Paradisia	Weisse Trichterlilie	Paradisie
<i>Parnassia palustris</i>	Parnassia	Sumpf-Herzblatt	Parnassie des marais
<i>Pedicularis tuberosa</i>	Pedicolare zolfina	Knolliges Läusekraut	Pédiculaire tubéreuse
<i>Petasites hybridus</i>	Farfaraccio maggiore	Rote Pestwurz	Pétasite hybride
<i>Peucedanum ostruthium</i>	Imperatoria vera	Meisterwurz	Peucedan impéatoire
<i>Phleum alpinum</i>	Codolina alpina	Alpen-Lieschgras	Phléole des Alpes
<i>Phleum pratense</i>	Codolina comune	Wiesen-Lieschgras	Phléole des prés

Species	Italiano	Deutsch	Francais
<i>Phleum rhaeticum</i>	-	Rätisches Alpen-Lieschgras	Phléole rhétique
<i>Phyteuma betonicifolium</i>	Raponzolo montano	Betonienblättrige Rapunzel	Raiponce à feuilles de bétoine
<i>Phyteuma hemisphaericum</i>	Raponzolo alpino	Halbkugelige Rapunzel	Raiponce hémisphérique
<i>Phyteuma ovatum</i>	Raponzolo plumbeo	Hallers Rapunzel	Raiponce ovoïde
<i>Phyteuma scheuchzeri</i>	Raponzolo di Scheuchzer	Scheuchzers Rapunzel	Raiponce de Scheuchzer
<i>Plantago lanceolata</i>	Piantaggine lanciuola	Spitz-Wegerich	Plantain lancéolé
<i>Plantago media</i>	Piantaggine pelosa	Mittlerer Wegerich	Plantain moyen
<i>Platanthera bifolia</i>	Platantera comune	Weisses Breitkölbchen	Platanthère à deux feuilles
<i>Poa alpina</i>	Fienarola delle Alpi	Alpen-Rispengras	Pâturin des Alpes
<i>Poa chaixii</i>	Fienarola di Chaix	Wald-Rispengras	Pâturin de Chaix
<i>Poa variegata</i>	Fienarola violacea	Violettes Rispengras	Pâturin violacé
<i>Polygala chamaebuxus</i>	Poligala falso bosso	Buchsblättrige Kreuzblume	Polygale petit buis
<i>Polygala pedemontana</i>	Poligala piemontese	Südalpen-Kreuzblume	Polygale du Piémont
<i>Polygonatum verticillatum</i>	Sigillo di Salomone verticillato	Quirlblättriges Salomonssiegel	Sceau de Salomon verticillé
<i>Polygonum viviparum</i>	Poligono viviparo	Knöllchen-Knöterich	Renouée vivipare
<i>Potentilla aurea</i>	Cinquefoglie fior d'oro	Gold-Fingerkraut	Potentille dorée
<i>Potentilla erecta</i>	Cinquefoglie tormentilla	Blutwurz	Potentille dressée
<i>Potentilla grandiflora</i>	Cinquefoglie trifogliata	Grossblütiges Fingerkraut	Potentille à grandes fleurs
<i>Potentilla pusilla</i>	Cinquefoglie pelosetta	Graufaumiges Fingerkraut	Petite potentille
<i>Prenanthes purpurea</i>	Lattuga montana	Purpurlattich	Préanthe pourpre
<i>Prunella grandiflora</i>	Prunella delle Alpi	Grosse Brunelle	Brunelle à grandes fleurs
<i>Prunella vulgaris</i>	Prunella comune	Kleine Brunelle	Brunelle commune
<i>Pseudorchis albida</i>	Orchide candida	Weisszunge	Pseudorchis blanchâtre
<i>Pulsatilla alpina subsp. apiifolia</i>	Pulsatilla sulfurea	Schwefel-Anemone	Pulsatille soufrée
<i>Ranunculus acris</i>	Ranuncolo comune	Scharfer Hahnenfuss	Renoncule âcre
<i>Ranunculus montanus</i>	Ranuncolo montano	Berg-Hahnenfuss	Renoncule des montagnes
<i>Ranunculus montanus</i>	-	Gewöhnlicher Berg-Hahnenfuss	Renoncule des montagnes
<i>Ranunculus platanifolius</i>	Ranuncolo a foglie di platano	Platanenblättriger Hahnenfuss	Renoncule élevée
<i>Ranunculus villarsii</i>	-	Villars' Berg-Hahnenfuss	Renoncule de Villars
<i>Rhinanthus alectorolophus</i>	Cresta di gallo comune	Zottiger Klappertopf	Rhinanthe velu
<i>Rhinanthus glacialis</i>	Cresta di gallo aristata	Grannen-Klappertopf	Rhinanthe aristé
<i>Rubus idaeus</i>	Lampone	Himbeere	Framboisier
<i>Rumex acetosa</i>	Romice acetosa	Wiesen-Sauerampfer	Rumex oseille
<i>Rumex alpinus</i>	Romice alpino	Alpen-Ampfer	Rumex des Alpes
<i>Salvia pratensis</i>	Salvia comune	Wiesen-Salbei	Sauge des prés

Species	Italiano	Deutsch	Francais
<i>Scabiosa columbaria</i>	Vedovina selvatica	Tauben-Skabiose	Scabieuse colombarie
<i>Scabiosa lucida</i>	Vedovina alpestre	Glänzende Skabiose	Scabieuse luisante
<i>Senecio abrotanifolius</i>	Senecione abrotanino	Eberreisblättriges Greiskraut	Sénéçon orangé
<i>Sesleria caerulea</i>	Sesleria comune	Kalk-Blaugras	Seslérie bleuâtre
<i>Silene dioica</i>	Silene dioica	Rote Waldnelke	Silène dioïque
<i>Silene nutans</i>	Silene ciondola	Nickendes Leimkraut	Silène penché
<i>Silene vulgaris</i>	Silene rigonfia	Klatschnelke	Silène enflé
<i>Silene vulgaris subsp. vulgaris</i>	-	Gewöhnliche Klatschnelke	Silène enflé
<i>Soldanella alpina</i>	Soldanella comune	Grosses Alpenglöckchen	Soldanelle des Alpes
<i>Solidago virgaurea</i>	Verga d'oro comune	Echte Goldrute	Solidage verge d'or
<i>Solidago virgaurea subsp. minuta</i>	-	Alpen-Goldrute	Solidage alpestre
<i>Sorbus aucuparia</i>	Sorbo degli uccellatori	Vogelbeerbaum	Sorbier des oiseleurs
<i>Stellaria graminea</i>	Centocchio gramignola	Gras-Sternmiere	Stellaire graminée
<i>Taraxacum officinale</i>	Tarassaco comune	Gewöhnlicher Löwenzahn	Pissenlit officinal
<i>Thalictrum aquilegifolium</i>	Pigamo colombino	Akeleiblättrige Wiesenraute	Pigamon à feuilles d'ancolie
<i>Thesium alpinum</i>	Linaiola alpina	Alpen-Bergflachs	Thésium des Alpes
<i>Thymus alpestris</i>	-	Voralpen-Feld- Thymian	Thym alpestre
<i>Thymus praecox subsp. praecox</i>	-	Früher Feld-Thymian	Thym précoce
<i>Thymus pulegioides</i>	-	Arznei-Feld-Thymian	Thym pouliot
<i>Thymus serpyllum</i>	Timo comune	Feld-Thymian	Thym serpolet
<i>Tragopogon pratensis</i>	Barba di becco pratense	Wiesen-Bocksbart	Salsifis des prés
<i>Traunsteinera globosa</i>	Orchide dei pascoli	Kugelorchis	Orchis globuleux
<i>Trifolium alpinum</i>	Trifoglio alpino	Alpen-Klee	Trèfle des Alpes
<i>Trifolium montanum</i>	Trifoglio montano	Berg-Klee	Trèfle des montagnes
<i>Trifolium pratense</i>	Trifoglio pratense	Rot-Klee	Trèfle des prés
<i>Trifolium pratense subsp. nivale</i>	-	Schnee-Rot-Klee	Trèfle des neiges
<i>Trifolium repens</i>	Trifoglio bianco	Kriechender Klee	Trèfle rampant
<i>Trisetum flavescens</i>	Gramigna bionda	Wiesen-Goldhafer	Avoine dorée
<i>Trollius europaeus</i>	Botton d'oro	Europäische Trollblume	Trolle d'Europe
<i>Urtica dioica</i>	Ortica comune	Grosse Brennnessel	Ortie dioïque
<i>Vaccinium gaultherioides</i>	-	Kleinblättrige Rauschbeere	Airelle à petites feuilles
<i>Vaccinium myrtillus</i>	Mirtillo nero	Heidelbeere	Myrtille
<i>Vaccinium uliginosum</i>	Mirtillo falso	Rauschbeere	Airelle des marais
<i>Vaccinium vitis-idaea</i>	Mirtillo rosso	Preiselbeere	Airelle rouge
<i>Veratrum album</i>	Veratro comune	Gemeiner Germer	Véâtre commun
<i>Veratrum album subsp. album</i>	-	Weisser Germer	Véâtre blanc
<i>Veratrum album subsp. lobelianum</i>	-	Grünlicher Germer	Véâtre commun

Species	Italiano	Deutsch	Français
<i>Veronica chamaedrys</i>	Veronica comune	Gamander-Ehrenpreis	Véronique commune
<i>Viola tricolor</i>	Viola del pensiero	Feld-Stiefmütterchen	Pensée tricolore

Nota bene

I dati contenuti in questo elenco di specie non sono garantiti. Sii critico quando cerchi delle specie e quando segnali le tue osservazioni. Inoltre, non esitare a scriverci se constati degli errori → info@infoflora.ch. Grazie.

Versione 03.2023